

中西方文化差异对跨文化交际的影响分析

姚 晰

长春财经学院 吉林 长春 130000

【摘要】：随着人类全球化、信息化进程的不断加快，不同地域、不同历史文化背景的人们在经济、政治、文化、科技等诸多领域的交流日益频繁，跨文化交际已经成为了当今世界的一个重要特征。本选题将以中西方文化差异为基础，结合跨文化交际，再根据学者专著、学术成果，尝试总结跨文化交际中西方文化存在的不同现象，并积极探求这些不同现象产生的内在根源。

【关键词】：文化差异；跨文化交际；文化冲突；交际原则

Analysis of the impact of Cultural Differences between China and the West on Intercultural Communication

Xi Yao

Changchun University Of Finance And Economics Jilin Changchun 130000

Abstract: With the accelerating process of human globalization and informatization, people from different regions and historical and cultural backgrounds have increasingly frequent exchanges in many fields, such as economy, politics, culture, science and technology, and cross-cultural communication has become an important feature of today's world. Based on the cultural differences between China and the west, combined with cross-cultural communication, and based on scholars' monographs and academic achievements, this topic will try to summarize the different phenomena in cross-cultural communication between China and the west, and actively explore the internal causes of these different phenomena.

Keywords: Cultural differences; Cross cultural communication; Cultural conflict; Communicative principles

1 引言

文化是一个民族特有的，具有强大生命力和凝聚力，也反映了它独特的地域性特征。在跨文化交流中人们往往会遇到各种差异。例如语言、思维方式等方面都一定程度上存在着一些差别：中国人喜欢说好话；西方人则喜欢争辩；而对于英语却不是如此……首先了解两国之间不同国家人民生活习俗以及文化背景是一个重要因素之一，因为每个民族都是一个独立个体，他们的历史和社会环境决定了每一种风俗习惯在很大一部分会被赋予独特含义。

2 中西方文化差异

2.1 中西方文化差异的形成

中西方文化的形成有许多原因，主要是由于东方儒家思想和西方法律，以及佛教等外来宗教影响。首先是来自于中国传统儒学对人与自然关系的影响。在封建社会里“礼崩初”、官本位观念盛行；人们对于自己所处时代缺乏理性认识：认为读书就是为了挣钱就可以了；还有一些官员会利用手中权力来贪污腐败现象严重，他们甚至不在乎别人的观点和看法而盲目攀比等问题屡见不鲜有发生过。

而在西方，“天赋人权”成为他们的价值观念，这些思想和做法对中西方文化产生了很大作用。其次是来自于儒家传统道德规范、宗教观等外来因素。中国人讲究礼节守法、勤俭节约；日本则崇尚利己主义和实事求是；还有的是受基督教的影响。有一句话道：上帝比任何人优先！而在东方人则强调个人

利益高于一切，这也就导致中西文化交流中西方文化差异不可避免地形成了——损俱全在中西方文化交流的进程中，由于文化不同，文化冲突也会使交流产生困难。

中国人讲究的是“礼”和“才”观念。而西方人则更加重视个人利益、集体主义精神等方面的培养与发展；同时还主张个体自由平等地对待他人事物以及其他社会成员等等问题上都是他们自己认为合理并科学有效解决矛盾纠纷所必须遵守的行为准则之一。

2.2 中西方文化差异表现

中西方的文化差异主要表现在思维方式、文化观念和价值观取向不同等方面。中国人在长期生活实践活动过程中，形成了自己独特而丰富多彩并具有民族特色的价值观，对其有很高追求。例如：儒家“礼尚往来”、“礼仪之邦教”等等；道家思想则是崇尚自然和谐与顺应平衡和平衡的人生态度以及追求自由平等和幸福美满融洽、积极乐观进取等观念。

此外中国人在思维方式上也表现为以个人主义为核心以集体主义为核心，注重个人利益和团体的整体价值。而西方人则更多关注的是个体在社会中所扮演角色。例如：美国人崇尚自由恋爱、追求爱情；日本则是推崇理性与创造力等观念等等都充分体现了中国文化具有很强的保守性以及较强开放性精神特征。

2.3 中西方文化差异成因

中西方文化的不同,是由多方面因素造成的。首先,中国人在长期生活和交往中会形成一种独特而又和谐、融洽的民族心理。这种心理会影响人们之间关系。其次从个人角度来说:由于社会环境与地理条件等方面存在差异导致了中西方思想观念上有很大区别;此外文化传统也是一个很重要因素中国人在交往时,更多地注重的是礼仪和待客观念,而西方文化则是强调个人主义。最后从国家角度来讲:中西方的政治制度、生活水平以及经济发展水平都存在着很大差异。美国作为一个拥有超过一百个民主政体制并完善现代化程度很高自由平等社会国家;日本虽然也有资本主义色彩但其民主性却不及中国人强一些。

3 中西方文化差异的比较

3.1 中西方的文化差异对比

中西方的文化有很多不同之处,但又具有共性,如:首先,中国人在日常生活中会表现出一种“和气不一样”的生活方式。而西方则是相反,他们喜欢和平、团结。所以说中国人有很强积极向上心来对待自己国家与别人交往时应该保持谦虚谨慎之精神;其次文化差异体现在人们对同一事物有不同的看法以及不同价值观等方面存在着很大差别。再次,中西方人在交流过程中会表现出一些行为习惯也会有很多区别:首先中国人认为“和气不一样”是一种很正常的现象,而西方人则相反,他们会在日常生活中表现出一些行为习惯。其次是文化差异体现在人们生活方式与价值观上。例如:日本人有很多崇尚个人主义、集体精神;而美国人注重自我价值以及创造能力等观念都很强;第三就是社会发展方面也存在着很大差别因素有很多不同程度地影响了中国和西方国家之间文化交流频率及空间距离等等,这些原因都是造成中西方文化差异现象最主要的原因之一。

3.2 中西方文化差异与跨文化异同

中西方文化的差异主要是由于不同国家、民族在经济发展程度和历史传统等存在着一些显著差别。

首先,从政治制度来看,中国实行的是多党合作原则。而印度则采取了集权制。虽然说两国之间有着密切联系但又有所不同:印度自独立后一直以和平共处五项国际事务为己任;日本和朝鲜都属于大国主义的代表国之一但是二者却不平等甚至是相互隔绝的状态下也就没有所谓“国家主权”一说其次从经济制度来看中国的经济发展一直以公有制为主体;而美国和欧盟都是市场经济国家,所以在收入分配上也有很大差异。最后从文化观念来看。中国人认为西方人有很强的个人主义思想;日本人则是信奉基督教、伊斯兰教等宗教并受儒家教育为先;朝鲜则强调“天朝”和“鬼神崇拜”这些都说明了中西方不同地区之间存在着巨大差距导致跨文化交流频繁而又不和

谐的原因之一就是人们对这种多元价值观持有怀疑态度,从而造成交际障碍中西方文化的不同导致交际时产生了一定程度上的差异。例如在中国人认为西方人有很强亲和力,他们更喜欢亲近一些熟悉和崇拜基督教,但由于社会原因、宗教信仰等方面与东方存在着巨大区别。

3.3 中国文化与传统文化差异的融合

中国文化与西方文化在时间和空间上存在着较大的差别,而这种差别又会对中西方之间产生深远的影响。例如,儒家思想强调“仁”、“道法自然”;道家学说则认为天地万物和谐统一;墨家学派主张无为不犯等等。这些都是中传统的代表之一。因此可以说这两个国家有着不同层次的文化素质和能力水平,存在着一定程度的差距,而中西方的文化亦是如此。所以在跨文化交际时,应注意双方之间存在着差异性。

首先要做的是了解对方国家与民族自身所具有和自己特点方面存在哪些共同之处。中国人喜欢用含蓄、委婉的方式来表达对一些事物的看法;西方人则更多关注于个人主义精神层面和生活品质层次以及文化内涵层面等等,而这也是中西方进行跨文化交流时应该注意的两个重要内容。其次是注意中西方文化之间的相互作用和渗透,中西方文化的差异主要体现在中国人在生活方式、思维模式和处事态度方面存在着一定程度上不同。比如,儒家思想认为“礼治”,是一种对权力阶层的压迫感;而道家学说则把“无为不犯”视为人生目的或者终极目标。

4 文化差异与跨文化交际

4.1 文化差异界定

中西方文化差异多种多样,在对这些差异进行界定的时候,要考虑到不同国家和地区之间存在着什么样的历史与背景。首先是中国,中国文化源远流长、博大精深;其次就是日本人注重“仁”思想、重视个人英雄主义精神等特征;最后则是韩国人善于追求自由平等而不排斥外来因素影响。

中西方在观念上有着很大差异但在实践中却有着很大的区别。中国人更注重“面子”,而美国人则看重自由、平等。西方文化主要有两个特点:首先是崇尚个人英雄主义精神;其次则为强调个体差异性和创造力。这两种不同的价值观念都影响着人们交际时产生了怎样程度上与行为方式之间相互联系和制约关系。所以中西方在对对方进行交流沟通时要考虑到双方各自所处社会环境,了解他们彼此间的价值观、人生观等方面存在着什么样或者有何区别。

4.2 文化差异与跨文化交际的基本原则

中西方文化的差异是客观存在,但是我们可以通过对不同区域之间产生的影响进行分析,然后找到解决方法。首先要了解对方国家在社会生活、经济活动等方面所具有的话语权。因此在交往过程中会有意识地避开一些尴尬或者不愉快因素来

与之沟通交流，而西方人则认为这样会影响到别人的感情变化甚至是破坏人际关系其次要掌握尊重的原则，学会换位思考，站在他人角度考虑问题。例如：西方人喜欢问自己是什么原因导致了他产生焦虑、害怕和不满情绪。因此当他们遇到困难或者不愉快时不要直接退缩而是去寻求别人帮助；而东方人则会选择让对方感到尴尬或委屈又或是逃避一些事情或者采取极端方式来解决等等…最后要注意的是文化差异对跨文化交际的影响，在进行跨文化交流过程中应该尽量避免出现冲突与误解等情况并积极主动地与对方进行沟通。

总而言之，文化差异是跨文化交际中不可避免会遇到，我们应尽量避免。在跨文化交流过程中会碰到各种各样不同程度上存在分歧和矛盾等问题而导致一些不必要的误会甚至冲突也不能解决的话语往往因为理解而造成误解从而产生更多的是非观念层面上、政治方面或者经济方面等等各种原因使得双

方之间很难达到一个共识并达成一致意见，因此需要采取积极主动的方式去与对方沟通交流以实现文化认同。

4.3 跨文化交际的主要步骤

在跨文化交流中，语言是交流的基础。因此我们应该尽可能避免采用不一样、唯一且能反映真实情况和信息量最大化的话语表达方法来进行交际活动；同时还应尽量减少对对方说话音质等方面知识了解面窄造成误解而导致双方产生误会。

首先，要根据不同的文化背景和社会环境，选择合适的沟通方式。在跨文化交流中应尽量采取积极、正面且具有代表性的交流方法。其次是建立有效的反馈机制。当出现交际失误时应该及时进行补偿或者惩罚措施以保证双方都能顺利完成交际任务是非常重要的并且必须要注意的是不能让对方觉得自己不尊重他人而产生误解或冲突；最后一定要了解不同国家之间文化差异，避免因小失大而影响跨文化交流。

参考文献：

- [1] 邵彤.中西方社会文化差异在跨文化交际中的表现[J].沈阳工业大学学报(社会科学版),2011,4(01):92-97.
- [2] 郭贵丽,张立玉.中西方传统节日的文化差异[J].武汉工程大学报,2010,32(08):55-58.
- [3] 徐晓丹.中西方文化价值取向的差异及其融合趋向[J].理论探讨,2005(03):122-124.